

Celonis Master Services Agreement	Contrato Maestro de Servicios Celonis
IF YOU HAVE A SEPARATE, SIGNED AGREEMENT WITH US GOVERNING YOUR USE OF THE SERVICES, THE TERMS AND CONDITIONS OF SUCH OTHER AGREEMENT SHALL PREVAIL OVER ANY CONFLICTING TERMS OR CONDITIONS IN THIS AGREEMENT. IF YOU DO NOT, BY (1) CHECKING A BOX INDICATING YOUR ACCEPTANCE, (2) EXECUTING AN ORDER FORM THAT REFERENCES THIS AGREEMENT, OR (3) USING THE SERVICES IN WHOLE OR IN PART, YOU AGREE TO BE BOUND BY THESE TERMS AND CONDITIONS. IF YOU DISAGREE, YOU DO NOT HAVE THE RIGHT TO ACCESS OR USE THE SERVICES. IF THE INDIVIDUAL ACCEPTING THIS AGREEMENT IS ACCEPTING ON BEHALF OF A COMPANY OR OTHER LEGAL ENTITY, SUCH INDIVIDUAL REPRESENTS THAT THEY HAVE THE AUTHORITY TO BIND SUCH ENTITY TO THESE TERMS AND CONDITIONS, IN WHICH CASE THE TERM "YOU" SHALL REFER TO SUCH ENTITY. THIS AGREEMENT IS EFFECTIVE AS OF THE EARLIER OF (A) THE EFFECTIVE DATE OF THE FIRST ORDER REFERENCING THIS AGREEMENT, OR (B) AS OF YOUR INITIAL ACCESS TO THE SERVICE ("EFFECTIVE DATE"). 1. Definitions. All definitions not defined in the main body of this Agreement are specified in Annex A. 2. Agreement. 2.1 This Agreement governs Your access to and use of the Services specified in the applicable Order or purchased by You via an online platform. This Agreement will commence on the Effective Date and continue until the earlier of: (i) termination for cause in accordance with Section 13, or (ii) expiration of all Orders under this Agreement. 2.2 In the event of any inconsistencies between this Agreement and an Order between You and Us, this Agreement shall take precedence over the Order, unless expressly indicated otherwise in such Order. Any terms included in your purchase order, general terms of business or other document issued by You is for Your administrative convenience only and will not be binding on Us. 3. Our Obligations. 3.1 During the Subscription Term, and subject to the terms and conditions of this Agreement and any limitations specified in an Order, We shall: (i) make the Services available to You in accordance with the Documentation and Service Level Agreement, (ii) provide Support Services in accordance with the Support Services Description, and (iii) provide the Professional Services as further described in each Order.	SI USTED TIENE UN CONTRATO INDEPENDIENTE FIRMADO CON NOSOTROS QUE RIJA EL USO QUE USTED HACE DE LOS SERVICIOS, LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO PREVALERÁN SOBRE CUALQUIER TÉRMINO O CONDICIÓN CONTRADICTORIO DEL MISMO. EN CASO CONTRARIO, SI USTED (1) MARCA LA CASILLA INDICANDO SU ACEPTACIÓN, (2) CUMPLIMENTA UN FORMULARIO DE PEDIDO HACIENDO REFERENCIA A ESTE CONTRATO, O (3) UTILIZA EL SERVICIO EN SU TOTALIDAD O EN PARTE, ACEPTARÁ OBLIGARSE A LOS LOS PRESENTES TÉRMINOS Y CONDICIONES. SI USTED NO ESTÁ DE ACUERDO, NO TENDRÁ DERECHO A ACCEDER NI A USAR LOS SERVICIOS. SI LA PERSONA FÍSICA QUE ACEPTE ESTE CONTRATO LO HACE EN NOMBRE DE UNA SOCIEDAD U OTRA PERSONA JURÍDICA, ESTA PERSONA DECLARA QUE ESTARÁ AUTORIZADA A OBLIGAR A DICHA PERSONA JURÍDICA RESPECTO DE ESTOS TÉRMINOS Y CONDICIONES, EN CUYO CASO EL TÉRMINO "USTED" SE REFERIRÁ A LA PERSONA JURÍDICA. ESTE CONTRATO SURTIRÁ EFECTOS A PARTIR DE: (A) LA FECHA EFECTIVA DEL PRIMER PEDIDO QUE HAGA REFERENCIA A ESTE CONTRATO, O (B) SU ACCESO INICIAL AL SERVICIO ("FECHA EFECTIVA") LO QUE OCURRA ANTES. 1. Definiciones. Todas las definiciones no definidas en el cuerpo principal de este Contrato se especifican en el Anexo A. 2. Contrato. 2.1 Este Contrato rige el acceso y uso que usted haga de los Servicios especificados en el Pedido correspondiente o adquisiciones hechas por usted a través de la plataforma online. Este Contrato comenzará en la Fecha Efectiva y continuará hasta: (i) su resolución por causa justificada conforme a la Cláusula 13 o (ii) la expiración de todos los Pedidos en virtud de este Contrato, lo que ocurra antes. 2.2 En caso de cualquier contradicción entre este Contrato y un Pedido entre usted y nosotros, prevalecerá el presente Contrato sobre el Pedido. Cualquier término incluido en su pedido de compra, términos y condiciones generales de la actividad empresarial u otro documento emitido por usted será únicamente para su conveniencia administrativa y no será vinculante para nosotros. 3 Nuestras obligaciones. 3.1 Durante el Periodo de Suscripción, y sujeto a los términos y condiciones de este Contrato y cualquier limitación especificada en un Pedido, nosotros estaremos obligados a: (i) poner a su disposición los Servicios conforme a la Documentación y al Contrato de Nivel de Servicio, (ii) prestar Servicios de Soporte conforme a la Descripción de Servicios de Soporte, y

3.2 We are solely responsible for all matters relating to the payment of Our employees and contractors, including without limitation providing compensation and other benefits such as vacation or sick pay, social security, medical care, unemployment or disability insurance, worker's compensation, health and welfare benefits, profit sharing, retirement/pension, or any employee stock option or stock purchase plans and complying with all other federal, state and local laws, rules and regulations governing such matters.	(iii) prestar los Servicios Profesionales de acuerdo con lo que se describa e en cada Pedido.
4. Rights of Access and Your Obligations .	3.2 Únicamente seremos responsables de todas las cuestiones relativas al pago de nuestros empleados y contratistas, incluyendo a título enunciativo pero no taxativo, las compensaciones salariales y otros beneficios como vacaciones remuneradas o subsidio por enfermedad, seguridad social, seguro de salud nacional, seguro por desempleo o incapacidad, indemnización por accidente laboral, prestaciones de salud y asistencia social, participación en beneficios, jubilación/pensión o cualquier plan de opción de compra de acciones de los empleados y en cumplimiento de todas las leyes, normas y reglamentos locales, estatales y federales aplicables.
4.1 Subject to the terms of this Agreement, and except as otherwise permitted in the Documentation, during the Subscription Term, You may enable User access to and use of the Services solely for Your internal business purposes in accordance with the limitations specified in the Metrics Definition and not for the benefit of any third parties. Your third-party suppliers or contractors may access and use the Services for the sole purpose of providing their goods and/or services to You. You will be entitled to copy the Documentation and materials accompanying the Service as may reasonably be required for Your internal purposes.	4. Derechos de acceso y sus obligaciones
4.2 You shall: (i) be responsible for Your Users' compliance with this Agreement, the Documentation and any use limitations specified in the applicable Order or online purchasing portal; (ii) comply with all applicable laws in connection with Your performance under this Agreement, including without limitation privacy, export control, and sanction laws; (iii) use commercially reasonable efforts to prevent any unauthorized access to or use of the Services and promptly notify Us in the event of any such unauthorized access or use; (iv) have sole responsibility for the accuracy, quality, and legality of all Customer Data and Customer Materials; (v) be solely liable for uploading Customer Data and making appropriate backups of such Customer Data; (vi) obtain any legally-necessary consents and/or provide required privacy notices to any party whose personal data you input into the Service or otherwise provide Us; (vii) cooperate with Us on any matters relating to the Professional Services as set out in the Order and provide Us with prompt feedback to Our	4.1 Sujeto a los términos de este Acuerdo, y salvo que se permita lo contrario en la Documentación, durante el Plazo de la Suscripción, puede permitir que el Usuario acceda y utilice los Servicios únicamente para sus fines comerciales internos de acuerdo con las limitaciones especificadas en la Definición de Métricas. y no en beneficio de terceros. Sus proveedores o contratistas externos pueden acceder y utilizar los Servicios con el único propósito de proporcionarle sus bienes y / o servicios. Tendrá derecho a copiar la Documentación y los materiales que acompañan al Servicio según sea razonablemente necesario para sus fines internos.
	4.2 Usted deberá (i) responsabilizarse del cumplimiento por parte de sus Usuarios del presente Contrato, la Documentación y cualquier limitación de uso especificada en el Pedido correspondiente o en el portal de compra online; (ii) cumplir todas las leyes aplicables en relación con el cumplimiento por su parte en virtud de este Contrato, incluyendo a título enunciativo pero no taxativo, las normas vigentes, normas sobre el control de las exportaciones y la privacidad; (iii) emplear todos los esfuerzos razonables desde el punto de vista comercial para evitar el acceso o el uso no autorizado de los Servicios y notificarnos inmediatamente en caso de cualquier acceso o uso no autorizado; (iv) tener la exclusiva responsabilidad sobre la exactitud, calidad y legalidad de todos los Datos y Materiales de los Clientes; (v) ser el único responsable de descargar los Datos de los Clientes y realizar las copias de seguridad pertinentes de dichos Datos; (vi) obtener cualquier consentimiento legalmente necesario y/o entregar las notificaciones de privacidad requeridas a cualquier persona cuyos datos personales usted introduzca en el Servicio o de otro modo nos facilite; (vii) cooperar con nosotros en cualquier

requests; and (viii) in the event Professional Services are provided on Your premises, provide Us with safe and adequate space, power, network connections, materials, CPU time, access to hardware, software and other equipment and information, and assistance from qualified personnel as We may reasonably request from time to time. 4.3 In connection with this Agreement, You shall not: (i) use the Services for the benefit of anyone other than Yourself or Your Affiliates, unless expressly stated otherwise in an Order or the Documentation; (ii) send, store or transfer infringing, obscene, threatening, libelous or otherwise unlawful or tortious material, including material that violates privacy rights or third-party Proprietary Rights; (iii) upload, input, access, store, distribute or transmit any Malware; (iv) except as specified in the Documentation, modify, copy, translate or create derivative works based on a Service or any part, feature, function or user interface thereof; or (v) except to the extent permitted by applicable law, disassemble, reverse engineer, or decompile the Services to build a competitive product or service or one with similar ideas, features, functions or graphics or to determine whether the Services are within the scope of any patent. 4.4 Any use of the Services in breach of this Section 4 may result in: (i) termination for breach in accordance with Section 13, or (ii) the immediate suspension of the Services if, in Our sole and absolute discretion, such use threatens the security, integrity or availability of the Services. We shall promptly notify You of any such suspension. Where reasonable to do so, We shall (a) provide such notification in advance and (b) work with You in good faith to cure the breach prior to suspending Your access. 4.5 We may, in our discretion, make Cloud Service-related scripts, schema and/or code that can be used to create process analysis applications for the Cloud Service platform (collectively, the "Celonis Schema") available to You. In such event, You are granted for the relevant Subscription Term a limited, non-exclusive, revocable license to use and modify the Celonis Schema for purposes of implementing Your permitted use of the Cloud Service. As between You and Celonis, You will be owner of all	aspecto relativo a los Servicios Profesionales de acuerdo con lo establecido en el Pedido y proporcionarnos <i>feedbacks</i> inmediatos a nuestras solicitudes; y (viii) en caso de que los Servicios Profesionales se presten en sus instalaciones, proporcionarnos un espacio seguro y adecuado, electricidad, conexión de redes, materiales, tiempo de CPU, acceso a <i>hardware</i>, <i>software</i> y otros equipos e información, así como asistencia de personal cualificado que podamos solicitar razonablemente en su momento. 4.3 En relación con el presente Contrato, usted deberá abstenerse de: (i) usar los Servicios en beneficio de cualquier persona distinta de usted o de sus filiales, salvo que se prevea expresamente lo contrario en un Pedido o en la Documentación; (ii) enviar, almacenar o transferir material ilícito, obsceno, amenazante, difamatorio o de otro modo ilegal o perjudicial, incluyendo material que infrinja los derechos de la privacidad o los Derechos de Propiedad de terceros; (iii) cargar, introducir, acceder, almacenar, distribuir o transmitir cualquier <i>Malware</i>; (iv) excepto según se especifique en la Documentación, modificar, copiar, traducir o crear obras derivadas basadas en un Servicio o cualquier parte, característica, función o interfaz de usuario; o (v) excepto en la medida permitida por la ley aplicable, desmontar, aplicar ingeniería inversa o descompilar los Servicios para crear un producto o servicio competitivo o para determinar si los Servicios están dentro del ámbito de cualquier patente. 4.4 Cualquier uso de los Servicios en incumplimiento de esta Cláusula 4 podrá resultar en: (i) la rescisión por incumplimiento de acuerdo con la Cláusula 12, o (ii) la suspensión inmediata de los Servicios si, a nuestra absoluta y exclusiva discreción, el uso amenazara la seguridad, integridad o disponibilidad de los Servicios. Le notificaremos con carácter inmediato de cualquier suspensión. En caso de que fuera razonable hacerlo, (a) entregaremos la notificación por adelantado y (b) trabajaremos con usted de buena fe para subsanar el incumplimiento antes de suspenderle su acceso. 4.5 Podremos, a nuestra discreción, realizar <i>scripts</i>, esquemas y/o códigos relacionados con el Servicio Cloud que puedan usarse para crear aplicaciones de análisis de procesos para la plataforma del Servicio Cloud (conjuntamente, el "Esquema Celonis") disponible para usted. En ese caso, durante el Término de Suscripción correspondiente se le concederá una licencia revocable, no exclusiva para usar y modificar el Esquema Celonis a los efectos de implementar su uso permitido del Servicio Cloud. En lo que respecta a usted y Celonis, usted será el propietario de todos los derechos, títulos e intereses en
--	---

right, title and interest in and to any modifications You make to the Celonis Schema, subject always to Our underlying ownership interest in and to all of the Celonis Schema and Services from which Your modifications derive. 5. Additional Services. 5.1 This Section applies if and to the extent We provide You with Non-Celonis Applications, a Proof of Value, a Customer Value Resource or any unpaid Services (collectively, “Additional Services”). In the event of a conflict between this Section and any other portion of this Agreement, this Section shall control. In some circumstances, Additional Services are subject to limitations specified in the Order, Metrics Definition or Documentation. Your use in excess of such limits may require You to make a purchase. 5.2 Unless expressly agreed otherwise in the applicable Order, We may terminate Your access to any Additional Services (or portion thereof) upon written notice at any time for any reason and without liability of any kind. Upon such termination, You will be given a reasonable opportunity to retrieve Customer Data. 5.3 Your use of or access to any Non-Celonis Applications, including without limitation (i) any terms and conditions or metrics applicable to such use or access and (ii) any exchange of data between You and any non-Celonis provider, is solely between You and the applicable provider. We are not a party to, nor are We liable for, Your use of or access to any Non-Celonis Application, Your exchange of data with such third party, or Your compliance with any third-party terms and conditions. 5.4 NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY IN THIS AGREEMENT (INCLUDING ANY ANNEXES OR SUPPLEMENTS HERETO) OR ANY ORDER, THE ADDITIONAL SERVICES ARE PROVIDED “AS-IS” WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED. THE SERVICE LEVEL AGREEMENT SHALL NOT APPLY TO ADDITIONAL SERVICES AND NO SUPPORT WILL BE PROVIDED. WE SHALL HAVE NO INDEMNIFICATION OBLIGATIONS OR LIABILITY OF ANY KIND WITH RESPECT TO THE ADDITIONAL SERVICES (WHETHER ARISING OUT OF BREACH OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE). WHERE SUCH EXCLUSION OF LIABILITY IS PROHIBITED UNDER APPLICABLE LAW, OUR TOTAL AGGREGATE LIABILITY SHALL NOT EXCEED	cualquier modificación que usted realice en el Esquema Celonis, sujeto en todo momento a nuestro derecho de propiedad subyacente en todos los Esquemas y Servicios de Celonis de los que se deriven sus modificaciones. 5. Servicios adicionales 5.1 Esta Cláusula se aplica en el caso y en la medida en que le ofrezcamos Aplicaciones distintas de las de Celonis, una Prueba de Valor, un Recurso de Valor de Cliente o cualquier Servicio sin cargo (conjuntamente, los “Servicios Adicionales”). En caso de conflicto entre la presente Cláusula y cualquier otra parte de este Contrato, prevalecerá esta Cláusula. En algunas circunstancias, los Servicios Adicionales estarán sujetos a las limitaciones especificadas en el Pedido, la Definición de Métrica o la Documentación. El uso que usted haga en exceso de estos límites podrá requerir que usted realice una compra. 5.2 Salvo que se prevea expresamente lo contrario en el Pedido correspondiente, podremos rescindir su acceso a cualquier Servicio Adicional (o parte del mismo) mediante notificación por escrito en cualquier momento por cualquier razón y sin responsabilidad alguna. A partir de esta rescisión, se le concederá una oportunidad razonable para recuperar los Datos del Cliente. 5.3 Su uso o acceso a cualquier Aplicación que no sea de Celonis, incluyendo a título enunciativo pero no taxativo (i) cualquier término y condición o métrica aplicable a ese uso o acceso y (ii) cualquier intercambio de datos entre usted y cualquier proveedor que no sea de Celonis, será únicamente entre usted y el proveedor correspondiente. No somos parte ni somos responsables del uso o acceso que usted haga a cualquier Aplicación que no sea de Celonis, el intercambio de datos que usted haga con terceros o el cumplimiento por su parte de cualquier término y condición de terceros. 5.4 NO OBSTANTE CUALQUIER DISPOSICIÓN EN CONTRARIO INCLUIDA EN ESTE CONTRATO (INCLUYENDO CUALQUIER ANEXO O SUPLEMENTO AL MISMO) O EN CUALQUIER PEDIDO, LOS SERVICIOS ADICIONALES SE PRESTAN TAL CUAL SIN GARANTÍA ALGUNA, EXPRESA O IMPLÍCITA. EL CONTRATO DE NIVEL DE SERVICIO NO SE APLICARÁ A SERVICIOS ADICIONALES Y NO SE PRESTARÁ SOPORTE ALGUNO. EN NINGÚN CASO TENDREMOS LA OBLIGACIÓN DE INDEMNIZAR RESPECTO DE LOS SERVICIOS ADICIONALES (RESULTEN DEL INCUMPLIMIENTO DEL CONTRATO, EXTRACONTRACTUALMENTE O DE OTRO MODO). EN CASO DE QUE ESTA EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD SE PROHÍBA EN VIRTUD DE LA LEY APLICABLE, NUESTRA OBLIGACIÓN TOTAL NO EXCEDERÁ LOS \$1.000,00, ACORDANDO LAS PARTES ESTA CANTIDAD COMO JUSTA Y RAZONABLE.
--	--

\$1,000.00, WHICH THE PARTIES AGREE IS A FAIR AND REASONABLE AMOUNT. 6. Fees and Payment. 6.1 Except as expressly stated herein, Subscription Fees are non-refundable. Where your Order is directly with Celonis, You shall pay Us the fees agreed in the applicable Order, Your Celonis Cloud Services environment or other online platform in accordance with the terms specified therein. Where you have ordered via an Authorized Reseller, You shall pay the fees agreed with such Authorized Reseller. 6.2 If, in good faith, You dispute the accuracy of any portion of Our invoice, then You shall pay all undisputed portions of the invoice when due, but may withhold any portion that is disputed provided You provide Us with written notice of such dispute at least 10 days prior to the invoice due date and use commercially reasonable efforts to resolve the dispute promptly. 6.3 Unless otherwise specified in the applicable Order Form, all fees for the Services exclude any direct or indirect taxes, levies, duties, or similar governmental assessments, including without limitation, any sales, use, value-added, withholding, or similar taxes ("Taxes"). You are responsible for paying all Taxes associated with Your purchases hereunder directly to the taxing authority. As an exception to the foregoing, if We have the legal obligation to pay or collect Taxes for which You are responsible under this paragraph, the appropriate amount shall be included as a line-item on Your invoice and will be payable by You, unless You provide Us with a valid tax exemption certificate authorized by the appropriate taxing authority. If any such withholding or deduction is required by law, You shall pay Us such additional amount(s) as will ensure that We receive the same total amount that We would have received if no such withholding or deduction had been required. We are solely responsible for taxes based upon our net income, assets, payroll, property, and employees. 6.4 Without prejudice to any other rights We may have, if any undisputed invoice is not paid by its due date, or if We verify that You have not paid an Authorized Reseller in accordance with the relevant partner agreement, We shall be entitled to disable Your access to that part of the Services affected by Your non-payment upon thirty (30) days' prior written notice thereof. 7. Proprietary Rights. 7.1 As between You and Us, We are and remain exclusive owners of all right, title and interest	6. Cuotas y pago 6.1 Excepto que se prevea de manera expresa en el presente, las Cuotas de Suscripción no son reembolsables. Si su Pedido es directamente con Celonis, nos abonará a nosotros las cuotas acordadas en el Pedido correspondiente, el entorno de los Servicios Cloud de Celonis u otra plataforma online de acuerdo con los términos que ahí se especifiquen. Si usted ha realizado el Pedido a través de un Revendedor Autorizado, abonará las cuotas acordadas con dicho Revendedor Autorizado. 6.2 Si, de buena fe, usted discute la exactitud de cualquier parte de nuestra factura, deberá pagar todas las partes no discutidas de la misma a su vencimiento, no obstante, podrá retener cualquier parte que se discuta siempre que nos notifique por escrito la disputa en un plazo mínimo de 10 días antes de la fecha de vencimiento de la factura y emplee los esfuerzos comercialmente razonables para resolver la disputa de manera inmediata. 6.3 Salvo que se especifique lo contrario en el Formulario de Pedido correspondiente, todas las cuotas por los Servicios excluyen cualquier impuesto, carga, gravamen directo o indirecto o similares valoraciones gubernamentales, incluyendo a título enunciativo pero no taxativo, cualquier venta, uso, valor añadido, retención o impuesto similar ("Impuestos"). Usted estará obligado a pagar todos los Impuestos asociados a sus compras en virtud del presente directamente con la autoridad tributaria correspondiente. Como excepción a lo anteriormente mencionado, si nosotros tenemos la obligación legal de pagar o de recaudar Impuestos a los que usted esté obligado en virtud del presente párrafo, se incluirá la cantidad correspondiente como partida en su factura y será pagadera por usted, salvo que usted nos aporte un certificado de exención tributaria válido autorizado por el organismo tributario correspondiente. Si esta retención o deducción es requerida por ley, usted deberá abonarnos esta(s) cantidad(es) adicional(es) de modo que nos garantice recibir la misma cantidad total que hubiéramos recibido de no haberse requerido dicha retención o deducción. Únicamente estaremos obligados a los impuestos basados en nuestros ingresos netos, activos, nóminas, patrimonio y empleados. 6.4 Sin perjuicio de cualquier otro derecho que pudiéramos tener, si una factura no discutida no fuera abonada a su fecha de vencimiento o si comprobamos que usted no hubiera pagado a un Revendedor Autorizado de acuerdo con el correspondiente contrato de socio, podremos desactivar su acceso a esa parte de los Servicios afectados por su impago en un plazo de treinta (30) días previa notificación por escrito a tal efecto. 7. Derechos de Propiedad 7.1 En lo que respecta a usted y nosotros, nosotros somos y seguiremos siendo los propietarios exclusivos de todos los derechos, títulos e intereses (incluyendo a título enunciativo pero no taxativo, los Derechos de Propiedad)
---	---

(including without limitation the Proprietary Rights) in and to the Services. We have, and may in the course of performing the Services, develop certain general ideas, concepts, know-how, methods, techniques, processes and skills pertaining to the Services and Celonis Materials ("Residual Knowledge"). We shall not be prohibited or enjoined from using Residual Knowledge, other than Customer Materials and Customer Confidential Information, for any purpose, including providing services to other customers. No rights are granted to You other than as expressly set forth herein. 7.2 As between You and Us, You are and remain the exclusive owner of all right, title and interest (including without limitation the Proprietary Rights) in and to Customer Data and Customer Materials. You grant Us, Our Affiliates and any subcontractors approved in accordance with Section 17.1 below a worldwide, limited-term, revocable, non-exclusive license to use, host, transmit, monitor, manage, replicate, access, store, cache, aggregate and/or anonymize Customer Data, and to transfer Customer Data to such subcontractors, in each case solely as necessary to perform Our obligations to You under this Agreement or in accordance with the Celonis Privacy Notice. No rights are granted to Us other than as expressly set forth herein. 7.3 To the extent You provide feedback regarding Our Services, products, business or development plans, or technology roadmaps, including, without limitation, comments or suggestions regarding the possible creation, modification, correction, improvement or enhancement of the Services or other products (collectively "Feedback"), You hereby grant Us a worldwide, perpetual, irrevocable, royalty-free license to use and incorporate such Feedback for any legitimate business purpose without restriction. We are under no obligation to use the Feedback. 8. Confidentiality. 8.1 Each party retains all Proprietary Rights in its Confidential Information. Except as expressly authorized herein, each Party will hold in confidence and not disclose any Confidential Information of the other party except: (i) to its Representatives who have a need to know such information for purposes of performing under this	derivados de los Servicios. Hemos desarrollado, y es probable que en el transcurso de la prestación de los Servicios desarrollemos, determinadas ideas generales, conceptos, <i>know-how</i>, métodos, técnicas, procesos y habilidades relativas a los Servicios y los Materiales de Celonis ("Conocimientos Residuales"). En ningún momento se nos prohibirá utilizar los Conocimientos Residuales, que no sean los Materiales del Cliente y la Información Confidencial del Cliente, con cualquier fin, incluyendo la prestación de servicios a otros clientes. En ningún caso se le conceden a usted derechos que los previstos de manera expresa en el presente. 7.2 En lo que respecta a usted y nosotros, usted es y seguirá siendo el propietario exclusivo de todos los derechos, títulos e intereses (incluyendo a título enunciativo pero no taxativo, los Derechos de Propiedad) de los Datos y Materiales del Cliente. Usted nos concede a nosotros, nuestras Filiales y a cualquier subcontratista aprobado de acuerdo con la Cláusula 17.1 siguiente una licencia universal, no exclusiva, revocable, por tiempo limitado para usar, alojar, transmitir, monitorizar, gestionar, replicar, acceder, almacenar, guardar, agregar y/o anonimizar los Datos de Cliente, y para transferir los Datos de Cliente a los subcontratistas, en cada caso únicamente en la medida necesaria para cumplir nuestras obligaciones con respecto a usted al amparo de este Contrato o de acuerdo con la Notificación de Privacidad de Celonis. En ningún caso se nos conceden derechos que no sean los expresamente previstos en el presente. 7.3 En la medida en que usted aporte un <i>feedback</i> en relación con nuestros Servicios, productos, actividades empresariales o planes de desarrollo u hojas de ruta tecnológicas, incluyendo a título enunciativo pero no taxativo, comentarios o sugerencias relativas a la posible creación, modificación, corrección, mejora o ampliación de los Servicios u otros productos (conjuntamente, el "Feedback"), usted nos concede por el presente una licencia universal, por tiempo indefinido, irrevocable, libre de derechos de autor para usar e incluir dicho <i>Feedback</i> para cualquier fin empresarial legítimo sin restricción alguna. En ningún caso tendremos obligación alguna de usar este <i>Feedback</i>. 8. Confidencialidad 8.1 Cada una de las partes conserva todos los Derechos de Propiedad en su Información Confidencial. Salvo lo expresamente autorizado a continuación, cada una de las Partes deberá mantener con carácter confidencial y abstenerse de revelar cualquier Información Confidencial a la otra parte salvo: (i) a sus Representantes que tuvieran necesidad de conocer esta información a los efectos de
---	---

Agreement and who agree in writing to keep the information confidential on terms no less restrictive than those contained in this Agreement; (ii) as permitted in writing by the other party; (iii) to the extent required under applicable law or regulation after giving the receiving party (if legally allowed) an opportunity to seek legal protection or otherwise prevent or limit disclosure of the Confidential Information; or (iv) to the extent such Confidential Information becomes public through no fault of the receiving party. The parties each shall have the right to provide the Authorized Reseller with this Agreement. The parties will ensure that their Representatives comply with this Agreement and will be responsible for any unauthorized use or disclosure of Confidential Information by such Representatives. 8.2 Upon request, the receiving party shall destroy or return to the disclosing party all materials containing any of the Confidential Information. A party's obligation to return or destroy Confidential Information does not apply to the extent: (i) required by applicable law or regulation, or (ii) contained in archived computer system backup made in accordance with the receiving party's security or disaster recovery procedures, provided in each case that any retained Confidential Information shall remain subject to the confidentiality obligations of this Agreement until so returned or destroyed. The parties acknowledge that unauthorized disclosure of Confidential Information may cause substantial harm for which damages alone would not be a sufficient remedy, and therefore that upon any such disclosure, the disclosing party shall be entitled to seek appropriate equitable relief in addition to whatever other remedies it might have at law. 9. Data Protection and Customer Data. 9.1 In the performance of Our obligations to You under this Agreement, We shall: (i) maintain appropriate administrative, physical, organizational and technical safeguards for protection of the security, confidentiality and integrity of Customer Data, including but not limited to measures designed to protect against the unauthorized access to or disclosure of Customer Data; and (ii) comply with any	cumplir el presente Contrato y que acuerden por escrito mantener la información de manera confidencial en términos no menos restrictivos que los previstos en este Contrato; (ii) en la medida permitida por la otra parte por escrito; (iii) en la medida requerida en virtud de las leyes o normativas aplicables después de haber dado a la parte receptora (en caso de permitirse por ley) una oportunidad de buscar protección jurídica o de otro modo evitar o limitar la divulgación de la Información Confidencial; o (iv) en la medida en que la Información Confidencial pase a ser pública sin incurrir responsabilidad alguna de la parte receptora. Cada una de las partes tendrá derecho a facilitar este Contrato al Revendedor Autorizado. Las partes se asegurarán de que sus Representantes cumplan este Contrato y serán responsables de cualquier uso o divulgación no autorizado de la Información Confidencial por dichos Representantes. 8.2 Previa solicitud, la parte receptora destruirá o devolverá a la parte reveladora todo el material que contenga cualquier Información Confidencial. La obligación de la parte de destruir o devolver la Información Confidencial no se aplica en la medida: (i) requerida por las leyes o normas aplicables; o (ii) contenida en copias de seguridad informáticas archivadas realizadas de acuerdo con el procedimiento de destrucción o seguridad de la parte receptora, siempre que en cada caso cualquier Información Confidencial guardada permanezca sujeta a las obligaciones de confidencialidad de este Contrato hasta su destrucción o devolución. Las partes reconocen que la divulgación no autorizada de la Información Confidencial puede causar daños sustanciales, para cuyo remedio no sería suficiente una indemnización por daños y juicios y por tanto a partir de dicha revelación, la parte reveladora podría solicitar medidas equitativas además de cualquier otro remedio que pudiera corresponderle por ley. 9. Protección de Datos y Datos del Cliente 9.1 En el cumplimiento de nuestras obligaciones con respecto a usted al amparo de este Contrato, nosotros deberemos: (i) mantener las medidas de seguridad físicas, técnicas, organizacionales y administrativas pertinentes para la protección de la seguridad, la confidencialidad y la integridad de los Datos del Cliente, incluyendo a título enunciativo pero no taxativo, las medidas diseñadas para proteger frente a cualquier acceso no autorizado a los Datos del Cliente o la revelación de los mismos; y (ii) cumplir los estándares o protocolos sobre seguridad de la información de Celonis Trust Center.
---	--

information security standards or protocols found in the Celonis Trust Center. 9.2 If in the course of providing the Services We process any Personal Data contained in the Customer Data, the Data Processing Agreement shall apply to such processing. Your use of the Services is subject to the terms of the Celonis Privacy Notice. 9.3 Each party shall, in connection with the exercise of its rights and the performance of its obligations under this Agreement, comply with all applicable Data Protection Laws. 9.4 Customer Data is available to You for export or download at any time during the Subscription Term. Except as specified in Section 9.5 below, within 30 days of the termination or expiration of Your Subscription, We will delete or destroy any Customer Data then in our possession unless applicable law requires retention for a longer period. Any retained data is subject to the confidentiality provisions of this Agreement. 9.5 At the conclusion of a Proof of Value, We will retain Your EMS Team, Customer Data and any analysis generated during such Proof of Value (collectively the "POV Content") for a maximum period of nine (9) months (the "Dormant Period") unless You otherwise request return or destruction of the POV Content in writing. The POV Content may not be accessed by You or Us during the Dormant Period and will remain subject to Section 8 (Confidentiality) until returned or deleted. If You purchase Cloud Services during the Dormant Period, We will reactivate Your EMS Team and transfer the POV Content to a productive EMS Team instance; if You do not, We will delete or destroy the POV Content without further notice.	9.2 Si durante la prestación los Servicios procesamos cualquier Dato Personal contenido en los Datos del Cliente, se aplicará el Contrato de Procesamiento de Datos a dicho procesamiento. El uso que usted haga de los Servicios estará sujeto a los términos de la Notificación de Privacidad de Celonis. 9.3 Cada una de las partes deberá, en relación con el ejercicio de sus derechos y el cumplimiento de sus obligaciones al amparo de este Contrato, cumplir todas las Leyes de Protección de Datos aplicables. 9.4 Los Datos del Cliente estarán disponibles para usted para su exportación o descarga en cualquier momento durante el Término de Suscripción. Salvo según se especifique en la Cláusula 9.5 siguiente, en un plazo de 30 días desde la terminación o expiración de su suscripción, eliminaremos o destruiremos cualquier Dato de Cliente que tengamos en nuestra posesión en ese momento, salvo que la ley aplicable exija su conservación por un periodo de tiempo más extenso. Cualquier dato que se conserve estará sujeto a las disposiciones sobre confidencialidad de este Contrato. 9.5 A la finalización de una Prueba de Valor, conservaremos su Equipo EMS, los Datos del Cliente y cualquier análisis generado durante la Prueba de Valor (conjuntamente, el "Contenido PDV") por un periodo máximo de nueve (9) meses (el "Periodo Inactivo"), salvo que usted solicite de otro modo por escrito la devolución o la destrucción del Contenido PDV. El Contenido PDV podrá no estar accesible para usted o para nosotros durante el Periodo Inactivo y seguirá estando sujeto a la Cláusula 8 (Confidencialidad) hasta que se devuelva o se elimine. Si usted contrata los Servicios Cloud durante el Periodo Inactivo, reactivaremos su Equipo EMS y transferiremos el Contenido PDV a una instancia productiva del Equipo EMS; si usted no lo hace, eliminaremos o destruiremos el Contenido PDV sin previa notificación.
10. Warranties. 10.1 We warrant that during an applicable Subscription Term: (a) the Services will substantially perform as specified in the Documentation when used in accordance with the terms of this Agreement; (b) We will not materially reduce the overall level of beneficial service provided to you under the Service Level Agreement; (c) the Services have been properly tested for Malware and, to the best of Our knowledge (including without limitation scanning with current versions of industry-standard antivirus software) the Services, as delivered by Us, do not contain Malware; and (d) Professional	10. Garantías 10.1 Garantizamos que durante un Término de Suscripción aplicable: (a) los Servicios se prestarán sustancialmente conforme a lo especificado en la Documentación cuando se use de acuerdo con los términos de este Contrato; (b) No reduciremos materialmente el nivel del beneficio general del servicio que se le preste al amparo del Contrato de Nivel de Servicio; (c) Los Servicios se han probado adecuadamente frente a cualquier <i>Malware</i> y, según nuestro mejor saber (incluyendo a título enunciativo pero no taxativo, el escaneo con versiones actuales de <i>software</i> de antivirus de estándar industrial) los Servicios,

Services will be performed in a professional, workman-like manner with reasonable skill and care in accordance with industry standards. 10.2 Our sole liability (and Your exclusive remedy) for any breach of the foregoing warranty shall be to correct the nonconformity, provide You with a functionally equivalent replacement or, in the case of Professional Services, reperform the nonconforming services, provided you have notified us of such nonconformity within thirty (30) days of the performance thereof. If We cannot reasonably make such correction, substitution or reperformance, as determined in Our sole discretion acting in good faith, We will refund You (or, in the case Your Subscription is purchased through an Authorized Reseller, arrange through such Authorized Reseller, the refund of) any prepaid fees covering the remainder of the Subscription Term for the nonconforming Service (or any Fees paid for the nonconforming Professional Services) and terminate Your access to and use of the affected Service for which You have received the refund. 10.3 Each party hereby warrants to the other that: (a) it has the authority to enter into the Agreement, to grant the rights granted by it under the Agreement, and to perform its obligations under the Agreement; and (b) it will comply with all applicable laws and regulations in effect during the term of the Agreement as they apply to such party's rights obligations under the Agreement. 10.4 EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED HEREIN, NEITHER PARTY MAKES ANY WARRANTY OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS, IMPLIED, STATUTORY OR OTHERWISE, AND EACH PARTY SPECIFICALLY DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR NON-INFRINGEMENT, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW. 11. Indemnification. 11.1 Our Indemnification Obligations. We shall defend and/or settle, at Our expense, any third-party claim brought against You or Your Representatives alleging that Your use of the Services (or any part thereof) in compliance with the terms of this Agreement infringes the Proprietary Rights of such third-party ("Infringement Claim"). We shall indemnify You	según sean prestados por nosotros, no contienen ningún <i>Malware</i>; y (d) Los Servicios Profesionales se prestarán de forma eficiente y profesional con las habilidades y el cuidado razonables de acuerdo con los estándares industriales. 10.2 Nuestra única responsabilidad (y su remedio exclusivo) por cualquier incumplimiento de la presente garantía será la de corregir el incumplimiento, proporcionarle a usted un reemplazo equivalente a nivel funcional o, en el caso de los Servicios Profesionales, volver a prestar los servicios que no sea conforme, siempre que usted nos hubiera notificado este incumplimiento en un plazo de treinta (30) días desde la prestación de los mismos. Si no podemos realizar de forma razonable esta corrección, reemplazo o nueva prestación, actuando de buena fe a nuestra absoluta discreción, le reembolsaremos (o en caso de que su Suscripción sea adquirida a través del Revendedor Autorizado, gestionaremos el reembolso a través de éste) cualquier cuota pagada por adelantado que cubra el resto del Término de Suscripción por el Servicio que fuera no conforme (o cualquier Cuota pagada por los Servicios Profesionales no conformes) y rescindiremos su acceso y uso del Servicio afectado por el que hubiera recibido el reembolso. 10.3 Cada una de las partes garantiza por el presente a la otra que: (a) tiene autoridad para formalizar el Contrato, otorgar los derechos otorgados al amparo del mismo; y (b) cumplirá todas las leyes y normas aplicables en efecto durante el término del Contrato en la medida en que se apliquen a los derechos y obligaciones de dicha parte al amparo del Contrato. 10.4 SALVO LO EXPRESAMENTE PREVISTO EN EL PRESENTE, NINGUNA DE LAS PARTES DA GARANTÍA DE MODO ALGUNO, SEA DE MANERA EXPRESA, IMPLÍCITA, FORMAL O DE OTRO MODO, Y CADA UNA DE LAS PARTES RENUNCIA DE MANERA ESPECIFICA A TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA DE MERCANTIBILIDAD IMPLÍCITA, LA APTITUD PARA UN FIN PARTICULAR O NO INCUMPLIMIENTO, EN LA MÁXIMA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE. 11. Indemnización 11.1 Nuestras obligaciones de indemnización. Defenderemos y/o resolveremos, a nuestro coste, cualquier reclamación de terceros presentada contra usted o sus representantes en la que se alegue que el uso que usted hace de los Servicios (o una parte de éstos) en cumplimiento de los términos de este Contrato infringe los Derechos de Propiedad de un tercero ("Reclamación por Infracción"). Le indemnizaremos a usted y a sus
---	--

and Your Representatives against any Losses arising from the Infringement Claim or settlement amounts agreed to in writing by Us in relation to the Infringement Claim. In the event of an Infringement Claim, and in addition to our indemnity obligations, We shall, at Our option and expense: (i) modify or replace the affected Service to eliminate the alleged infringement without loss of material functionality; (ii) procure a license to enable You to continue using the Services; or (iii) terminate Your Order for the affected Services with immediate effect and reimburse You any prepaid Fees covering the remainder of the applicable Subscription Term. 11.2 Your Indemnification Obligations. You shall defend and/or settle, at Your expense, any third-party claim brought against Us or Our Representatives arising from or related to the Customer Materials (“Customer Materials Claim”). You shall indemnify Us and Our Representatives against any Losses arising from or related to the Customer Materials Claim or settlement amounts agreed to in writing by You in relation to such Customer Materials Claim. 11.3 Conditions. A party relying on an indemnity hereunder must: (i) provide prompt written notice that a claim has been made, provided that an indemnifying party shall only be relieved of its obligations hereunder if and to the extent it is prejudiced by a delay in such notification; (ii) cooperate in the defense of the claim; (iii) not enter into any settlement without the indemnifying party's prior written consent; (iv) not make any admissions related to the claim; (iv) allow the indemnifying party to exclusively control the defense, negotiations and any settlement of the claim; and (v) use reasonable efforts to mitigate against Losses. 11.4 Exclusive Remedy. This Section 11 constitutes the indemnifying party's sole liability, and the indemnified party's exclusive remedy, for any third-party claim described herein. 12. Limitation of Liability. 12.1 GENERAL LIMITATION. IN NO EVENT SHALL THE AGGREGATE LIABILITY OF EACH PARTY AND ITS AFFILIATES ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT EXCEED THE GREATER OF: (A) THE TOTAL AMOUNT OF FEES PAYABLE BY YOU FOR THE SERVICES GIVING RISE TO THE LIABILITY IN THE TWELVE MONTHS PRECEDING THE DATE OF THE EVENT FOR WHICH THE	representantes frente a cualquier pérdida resultante de una Reclamación por Infracción o cantidades de liquidación acordadas por escrito por nosotros en relación con la Reclamación por Infracción. En el caso de una Reclamación por Infracción, y además de nuestras obligaciones de indemnización, por nuestra propia cuenta: (i) modificaremos o reemplazaremos el Servicio afectado a los efectos de eliminar la presunta infracción sin pérdida de funcionalidad material; (ii) obtendremos una licencia para permitirle continuar utilizando los Servicios; o (iii) rescindiremos su Pedido para los Servicios afectados con efectos inmediatos y le reembolsaremos cualquier Cuota pagada por adelantado que cubra el resto del Término de Suscripción aplicable. 11.2 Sus obligaciones de indemnización. Usted defenderá y/o resolverá, a su propio coste, cualquier reclamación de terceros presentada contra nosotros o nuestros representantes que resulte de o esté relacionada con los Materiales del Cliente (“Reclamación por Materiales del Cliente”). Usted deberá indemnizarnos a nosotros y a nuestros representantes frente a cualquier pérdida resultante de o relacionada con los Materiales del Cliente o cantidades de liquidación acordadas por escrito por usted en relación con la Reclamación por Materiales del Cliente. 11.3 Condiciones. Cualquier parte que haga valer una indemnización al amparo del presente deberá: (i) notificar por escrito de manera inmediata haber presentado una reclamación, siempre que la parte indemnizadora únicamente sea liberada de sus obligaciones al amparo del presente si y en la medida en que ésta se viera perjudicada por el retraso en la notificación; (ii) cooperar en la defensa de la reclamación; (iii) abstenerse de formalizar cualquier liquidación sin el previo consentimiento por escrito de la parte indemnizadora; (iv) abstenerse de realizar cualquier admisión relacionada con la reclamación; (iv) permitir a la parte indemnizadora controlar de manera exclusiva la defensa, las negociaciones y cualquier resolución de la reclamación; y (v) emplear los esfuerzos razonables para mitigar las pérdidas. 11.4 Remedio exclusivo. La presente Cláusula 11 determina la exclusiva responsabilidad de la parte indemnizadora, y el remedio exclusivo de la parte indemnizada, por cualquier reclamación de terceros descrita en la misma. 12. Limitación de la responsabilidad. 12.1 LIMITACIÓN GENERAL EN NINGÚN CASO LA RESPONSABILIDAD GLOBAL DE CADA PARTE Y SUS FILIALES DERIVADA DE O RELACIONADA CON ESTE CONTRATO EXCEDERÁ LO QUE RESULTE MAYOR DE: (A) LA CANTIDAD
---	---

LIABILITY ARISES; OR (B) \$500,000 U.S. DOLLARS. THE FOREGOING LIMITATION WILL APPLY WHETHER AN ACTION IS IN CONTRACT OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE) AND REGARDLESS OF THE THEORY OF LIABILITY. 12.2 DISCLAIMER OF CONSEQUENTIAL DAMAGES . IN NO EVENT WILL EITHER PARTY BE LIABLE FOR SPECIAL, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, OR OTHER INDIRECT DAMAGES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFITS, ANTICIPATED SAVINGS, BUSINESS OPPORTUNITY, GOODWILL OR REPUTATION, LOSS OF REVENUE, OR COSTS OF COVER, HOWEVER CAUSED AND UNDER ANY THEORY OF LIABILITY (INCLUDING CONTRACT, TORT, NEGLIGENCE OR OTHERWISE), EVEN IF SUCH PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. 12.3 EXCLUSIONS. THE LIMITATIONS IN THIS SECTION SHALL NOT APPLY TO EITHER PARTY'S: (A) INDEMNIFICATION OBLIGATIONS, (B) LIABILITY FOR DEATH OR PERSONAL INJURY CAUSED BY A PARTY'S NEGLIGENCE OR THAT OF ITS REPRESENTATIVES, (C) FRAUD OR FRAUDULENT MISREPRESENTATION, (D) WILLFUL MISCONDUCT OR GROSS NEGLIGENCE, (E) VIOLATION OF THE OTHER PARTY'S PROPRIETARY RIGHTS, (F) PAYMENT OBLIGATIONS UNDER THIS AGREEMENT, OR (G) LIABILITY WHICH CANNOT BE LIMITED OR EXCLUDED BY APPLICABLE LAW. 13. Term and Termination. 13.1 Subscriptions. The Initial Subscription Term of each Subscription shall be as agreed in the applicable Order. Thereafter, each Subscription will automatically renew for successive periods of 12 months (each a "Renewal Term") at the rate agreed in the applicable Order (if any) unless a party provides at least thirty (30) days' prior written notice to the other party of its intention not to renew the Subscription. 13.2 Professional Services Term . Each Order for Professional Services shall take effect on the Order date and remain in effect until (i) all Professional Services under such Order have been provided, or (ii) the applicable Order is terminated for convenience by either party by providing thirty (30) days' prior written notice to the other party. 13.3 Termination for Breach. Without prejudice to any other rights or remedies to which a party may be entitled, either party may terminate an Order without liability to the other at any time with immediate effect upon written notice if the other party is in material breach of any of its obligations	TOTAL DE CUOTAS PAGADERAS POR USTED POR LOS SERVICIOS QUE ORIGINEN LA RESPONSABILIDAD EN LOS DOCE MESES ANTERIORES A LA FECHA DEL SUPUESTO POR EL QUE SE ORIGINE LA RESPONSABILIDAD; O (B) 500,000 DÓLARES EE.UU. LA PRESENTE LIMITACIÓN SE APLICARÁ INDEPENDIENTEMENTE DE SI UNA ACCIÓN SEA EN VIRTUD DE UN CONTRATO O DE UN ACUERDO EXTRACONTRACTUAL (INCLUYENDO LA NEGLIGENCIA) E INDEPENDIENTEMENTE DE LA TEORÍA DE LA RESPONSABILIDAD. 12.2 CLÁUSULA DE EXENCIÓN DE RESPONSABILIDADES POR DAÑOS EMERGENTES. EN NINGÚN CASO SERÁN LAS PARTES RESPONSABLES POR DAÑOS ESPECIALES, EMERGENTES, IMPREVISTOS U OTROS DAÑOS INDIRECTOS, INCLUYENDO A TÍTULO ENUNCIATIVO PERO NO TAXATIVO, LUCRO CESANTE, AHORROS ANTICIPADOS , OPORTUNIDAD DE NEGOCIO, REPUTACIÓN COMERCIAL, PÉRDIDA DE INGRESOS O GASTOS DE COBERTURA, CAUSADOS NO OBSTANTE Y SEGÚN CUALQUIER TEORÍA DE LA RESPONSABILIDAD (INCLUYENDO CONTRATOS, ACUERDOS EXTRACONTRACTUALES, NEGLIGENCIA U OTROS), INCLUSO SI SE HUBIERA ADVERTIDO A LA PARTE DE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS. 12.3 EXCLUSIONES. LAS LIMITACIONES PREVISTAS EN ESTA CLÁUSULA NO SE APLICARÁN A: (A) LAS OBLIGACIONES DE INDEMNIZACIÓN DE LAS PARTES, (B) RESPONSABILIDAD DE LAS PARTES POR FALLECIMIENTO O DAÑOS PERSONALES CAUSADOS POR NEGLIGENCIA DE UNA DE LAS PARTES O SUS REPRESENTANTES, (C) FRAUDE O DECLARACIÓN FRAUDULENTE DE UNA DE LAS PARTES, (D) ACTUACIONES DOLOSAS O NEGLIGENCIA GRAVE DE UNA DE LAS PARTES, (E) VIOLACIÓN DE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD DE LA OTRA PARTE, (F) OBLIGACIONES DE PAGO EN VIRTUD DE ESTE CONTRATO DE UNA DE LAS PARTES, O (G) RESPONSABILIDAD DE UNA DE LAS PARTES QUE NO PUEDA LIMITARSE NI EXCLUIRSE POR NINGUNA LEY APLICABLE. 13. Término y Rescisión 13.1 Suscripciones. El término inicial de cada Suscripción será el acordado en el Pedido correspondiente. A partir de entonces, cada Suscripción se renovará automáticamente por periodos sucesivos de 12 meses (cada uno de ellos, "Término de Renovación") según la tarifa acordada en el Pedido correspondiente (en su caso), salvo que una de las partes notifique por escrito a la otra con al menos treinta (30) días de antelación de su intención de no renovar la Suscripción. 13.2 Término de los Servicios Profesionales. Cada Pedido de Servicios Profesionales tendrá efecto en la fecha del Pedido y continuará en efecto hasta que (i) se presten todos los Servicios Profesionales en virtud de dicho Pedido, o (ii) se rescinda el Pedido correspondiente por
--	--

under this Agreement or an Order and, in the case of a breach which is capable of remedy, fails to remedy such breach within thirty (30) days of notice of the breach. Termination of one Order shall have no effect on any other Order. 14. Audit. We shall, annually at Our own expense, conduct an audit conforming to the SOC 2 Type 2 and ISO/IEC 27001 standards. We shall make any certifications resulting from such audits available in the Celonis Trust Center. You may conduct security tests solely in accordance with the guidelines set forth in the Celonis Trust Center. We may periodically verify Your compliance with the limitations in this Agreement and/or the applicable Order. 15. Export. The Services (and derivatives thereof) may be subject to export laws and regulations of the United States and other jurisdictions ("Export Laws"). You will not and will not allow any third party to: (i) export, re-export or transfer any part of the Services to countries, persons or entities prohibited by Export Laws or (ii) permit any User to access or use the Services in or from a U.S.-embargoed country or region. We may block, restrict, limit or suspend access to the Services by any User that is subject to any applicable sanctions or embargoes. Each party represents that as of the Effective Date, it is not named on any U.S. government denied-party list. 16. Governing Law. 16.1 General. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the Uniform Computer Information Transactions Act, as currently enacted by any jurisdiction or as may be codified or amended from time to time by any jurisdiction, do not apply to this Agreement. In the event of a conflict between any mandatory statutory law in the country where You are domiciled and the provisions of this Agreement, the statutory law shall prevail, but only to the extent: (i) such statute is directly applicable to You and to the Services, and (ii) the parties are legally unable to contractually deviate from such statute(s) in this Agreement. Excluding conflict of laws rules, this Agreement shall be governed by and construed as follows:			conveniencia de una de las partes previa notificación por escrito a la otra parte en un plazo de treinta (30) días. 13.3 Rescisión por incumplimiento. Sin perjuicio de cualquier otro derecho o remedio a los que pudieran tener derecho las partes, cualquier de ellas podrá rescindir un Pedido sin responsabilidad para la otra parte en cualquier momento con efectos inmediatos mediante notificación por escrito, si la otra parte hubiera incurrido en el incumplimiento material de cualquiera de sus obligaciones al amparo de este Contrato o de un Pedido y, en el caso de un incumplimiento que pudiera remediarse, la parte correspondiente no lo remedia en un plazo de treinta (30) días desde la notificación del incumplimiento. La rescisión de un Pedido no tendrá efecto alguno sobre cualquier otro Pedido. 14. Auditoría. Llevaremos a cabo, anualmente y a nuestro coste, una auditoría de acuerdo con los estándares SOC 2 Tipo 2 y ISO/IEC 27001. Pondremos a disposición las certificaciones que resulten de estas auditorías en el Celonis Trust Center. Usted podrá realizar pruebas de seguridad únicamente de acuerdo con las directrices establecidas en el Celonis Trust Center. Podremos verificar periódicamente su cumplimiento con las limitaciones en este Contrato y/o el Pedido correspondiente. 15. Exportación. Los Servicios (y derivados de los mismos) podrán estar sujetos a las leyes y normativas de exportación de los Estados Unidos de América y otras jurisdicciones ("Leyes de Exportación"). Usted deberá abstenerse de, y hará que terceras partes se abstengan de: (i) exportar, re-exportar o transferir cualquier parte de los Servicios a países, personas o entidades prohibidas por las Leyes de Exportación o (ii) permitir a cualquier Usuario el acceso o el uso de los Servicios en o de un país o región sujeto a embargo por los EE.UU. Podremos bloquear, restringir, limitar o suspender el acceso a los Servicios a cualquier Usuario sujeto a una sanción o embargo aplicable. Cada una de las partes declara que a la Fecha Efectiva, su nombre no consta en ninguna lista de partes denegadas del gobierno de los EE.UU. 16. Derecho aplicable. 16.1 General. La Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías y la Ley Uniforme de Transacciones de Información por Computadora, en la medida en que se hubiera adoptado en el presente por cualquier jurisdicción o se hubiera codificado o enmendado en su momento por cualquier jurisdicción, no se aplicarán a este Contrato. En caso de conflicto entre cualquier ley estatutaria obligatoria en el país en el que usted tenga su residencia y las disposiciones de este Contrato, prevalecerá la ley					
<table><tr><td>If You are domiciled in:</td><td>Governing Law:</td><td>Courts with exclusive jurisdiction:</td></tr></table>			If You are domiciled in:	Governing Law:	Courts with exclusive jurisdiction:			
If You are domiciled in:	Governing Law:	Courts with exclusive jurisdiction:						

North or South America	New York State	New York City
Japan	Japan	Tokyo
Asia (excluding Japan)	Singapore	Singapore
Germany	Germany	Munich
Any other jurisdiction	England and Wales	London

16.2 Local Law Requirements. Where required by the applicable Governing Law set forth above, this Agreement is varied in accordance with this Section 16.2. In the event of a conflict between this Section and any other portion of this Agreement, this Section shall control.

i. Where this Agreement is subject to German law, the following shall apply:

a. In no event shall the aggregate liability of each party and its Affiliates arising out of or related to this agreement exceed the greater of: (i) the total amount of fees payable by You for the Services giving rise to the liability in the twelve (12) months preceding the date of the event for which the liability arises; or (ii) \$500,000.00 U.S. Dollars.

b. The limitations specified in the foregoing paragraph shall not apply to either party's: (A) indemnification obligations, (B) negligently or willfully caused damages relating to death or personal injury, (C) willful misconduct or gross negligence (*grobe Fahrlässigkeit*), (D) violation of the other party's Proprietary Rights, (F) payment obligations under this agreement, or (G) liability pursuant to the Product Liability Act (*Produkthaftungsgesetz*).

c. The strict liability of the lessor for breaches of warranty upon commencement of the lease (*verschuldenunsabhängige Haftung für anfängliche Mietmängel*) in accordance with Section 536a (1) Alt. 1 of the German Civil Code shall be excluded.

d. All contractual and non-contractual claims for damages or vain expenditures against Us shall be time-barred after a period of one (1) year. The period of limitation shall commence in accordance with Section 199 (1) German Civil Code. The period of limitation shall, at the latest, be deemed completed five (5) years after the claim arose.

estatutaria pero únicamente en la medida en que: (i) dicha ley sea directamente aplicable a usted y a los Servicios, y (ii) las partes sean legalmente incapaces de desviarse contractualmente de dicha(s) ley(es) en este Contrato. Excluyendo las normas sobre conflicto de leyes, este Contrato se regirá y se interpretará de la siguiente manera:

Si usted reside en:	Derecho aplicable:	Tribunales con jurisdicción exclusiva:
América del Norte o del Sur	Estado de Nueva York	Ciudad de Nueva York
Japón	Japón	Tokio
Asia (excluyendo Japón)	Singapur	Singapur
Alemania	Alemania	Múnich
Cualquier otra jurisdicción	Inglaterra y Gales	Londres

16.2 Requisitos de las leyes locales. En caso de requerirse por el Derecho aplicable según lo previsto más arriba, este Contrato se modificará de acuerdo con esta Cláusula 16.2. En caso de conflicto entre esta Cláusula y cualquiera otra parte de este Contrato, prevalecerá esta Cláusula.

i. En caso de que este Contrato esté sujeto al derecho alemán se aplicará lo siguiente:

a. En ningún caso la responsabilidad global de cada una de las partes y sus Filiales resultante de o relacionada con este Contrato excederá lo que resulte mayor de: (i) la cantidad total de las cuotas pagaderas por usted por los Servicios que dieran lugar a la responsabilidad en los doce (12) meses anteriores a la fecha del supuesto del que resulte la responsabilidad; o (ii) 500.000,00 \$ dólares EE.UU.

b. Las limitaciones especificadas en el párrafo anterior no se aplicarán a ninguna de:

(A) las obligaciones de indemnización de las partes, (B) daños causados negligente o intencionadamente relacionados con el fallecimiento o daños personales, (C) conductas dolosas o negligencia grave (*grobe Fahrlässigkeit*) de las partes, (D) violación de los Derechos de Propiedad de la otra parte, (F) obligaciones de pago al amparo de este contrato, o (G) responsabilidad conforme a la Ley de Responsabilidad de Productos (*Produkthaftungsgesetz*).

c. Se excluirá la estricta responsabilidad del arrendador por incumplimientos de la garantía a partir del comienzo del arrendamiento (*verschuldenunsabhängige Haftung für anfängliche Mietmängel*) de acuerdo con la Sección 536a (1) Art. 1 del Código Civil alemán.

e. This Section 16.2(i) shall not apply in the case of willful misconduct, gross negligence or in view of personal damages under the Product Liability Act. ii. Where this Agreement is subject to Japanese law, the following shall apply: a. For the purposes of Section 9.2 and the Data Processing Agreement: i. references to “data controller” or “controller” are replaced by “Personal Information Handling Business Operator” as defined under applicable Data Protection Laws; ii. references to “data subject” are replaced by “principal”; iii. references to Article 82 of the GDPR are replaced with the Act on the Protection of Personal Information; and iv. references to the European Economic Area, in the context of the transfer of Personal Data, are replaced by Japan. b. In the event of third-party legal proceedings relating to the Customer Data, We will, at your expense, cooperate with You and comply with applicable laws with respect to handling of the Customer Data. c. The definition of “Data Protection Laws” is expanded to include the Act on the Protection of Personal Information in Japan. iii. Where this Agreement is subject to the law of England and Wales, the following shall apply: a. Third Party Rights. A person who is not a party to this Agreement under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 (the “Act”) has no rights to enforce, or to enjoy the benefit of, any term of this Agreement but this does not affect any right or remedy of a third party which exists or is available apart from the Act or that is expressly provided for under this Agreement. 17. General Terms. 17.1 Subcontractors. We may subcontract all or part of the Services to the third parties specified in the Data Processing Agreement, to Our Affiliates and as otherwise agreed by You in writing. We remain liable for any subcontractors used in the performance of Our obligations under the Agreement. 17.2 Assignment. Neither party may assign or otherwise transfer this Agreement (in whole or in	d. Todas las reclamaciones contractuales y no contractuales por daños y perjuicios o gastos superficiales contra nosotros prescribirán después de un periodo de un (1) año. El periodo de limitación comenzará de acuerdo con la Sección 199 (1) del Código Civil alemán. El periodo de limitación se considerará completado, a más tardar, a los cinco (5) años desde que se presentó la reclamación. e. La presente Cláusula 16.2(i) no se aplicará en caso de conducta dolosa, negligencia grave o en vista de los daños personales en virtud de la Ley de Responsabilidad de Productos. ii. En caso de que este Contrato esté sujeto al derecho japonés, se aplicará lo siguiente: a. A los efectos de la Cláusula 9.2 y el Contrato de Procesamiento de Datos: i. las referencias a “controlador de datos” o “controlador” se sustituyen por “Operador Comercial para el Tratamiento de la Información Personal” según se define por las Leyes de Protección de Datos; ii. las referencias a “sujeto de datos” se sustituyen por “principal”; iii. las referencias al Artículo 82 de la GDPR se sustituyen por la Ley sobre Protección de Información Personal; y iv. las referencias al Área Económica Europea, en el contexto de la transferencia de Datos Personales, se sustituyen por Japón. b. En caso de procedimientos legales de terceros relacionados con los Datos de Clientes, cooperaremos con usted, a cargo suyo, y cumpliremos las leyes aplicables respecto del tratamiento de los Datos de los Clientes. c. La definición de “Leyes de Protección de Datos” se extiende hasta incluir la Ley de Protección de Información Personal en Japón. iii. En caso de que este Contrato esté sujeto al derecho de Inglaterra y Gales, se aplicará lo siguiente: a. Derechos de Terceras Partes. Las personas que no sean parte de este Contrato en virtud de la Ley de (Derechos de Terceras Partes) Contratos de 1999 (la “Ley”) no tendrán derecho a hacer cumplir, o disfrutar del beneficio de, ningún término de este Contrato, no obstante, esto no afectará a ningún derecho o remedio de terceras partes que exista o esté disponible además de la Ley o que se prevea de manera expresa en este Contrato. 17. Términos Generales.
---	--

part) without the prior written consent of the other (such consent not to be unreasonably withheld) except as part of the sale of all or substantially all of a party's assets (or analogous arrangement) where: (i) the assignee agrees to be bound by the terms of this Agreement without modification and is capable of fully performing hereunder; (ii) the assignor is in full compliance with this Agreement (including without limitation any payment obligations hereunder). and (iii) where You are the assignor, the assignee is not Our direct competitor. Notwithstanding the foregoing, We may at any time upon notice to You assign or otherwise transfer Our rights and obligations under this Agreement (including any Order) to any of Our Affiliates. Any attempt to otherwise transfer or assign this Agreement will be null and void. 17.3 Independent Contractors. The parties are independent contractors. The Agreement does not create a partnership, franchise, joint venture, agency, fiduciary, employment or any such similar relationship between You and Us. 17.4 Third Party Beneficiaries. Nothing in this Agreement is intended to, nor shall create, any right enforceable by any third party not a party to this Agreement. The consent of a third party shall not be required for the amendment, variation or termination of this Agreement. 17.5 Entire Agreement and Amendments. This Agreement constitutes the entire agreement between the parties regarding Your use of and access to the Services and supersedes all prior and contemporaneous agreements, proposals and representations, whether written or oral, concerning the subject matter hereof. This Agreement cannot be altered, amended or modified except in a writing accepted by duly authorized representatives of the parties. The parties agree that any representation, warranty, or condition, not expressly contained in this Agreement or in an authorized written amendment hereto shall not be enforceable by either Party. 17.6 Severability. If any court of competent jurisdiction finds any provision of this Agreement to be invalid, unenforceable or illegal, such provision shall be severed from this Agreement, but the other provisions of this Agreement shall remain in full force and effect.	17.1 Subcontratistas. Podremos subcontratar todos o parte de los Servicios a terceros especificados en el Contrato de Procesamiento de Datos, a nuestras Filiales y de cualquier otra manera que usted acuerde por escrito. Seguiremos siendo responsables por cualquier subcontratista empleado en el cumplimiento de nuestras obligaciones al amparo del Contrato. 17.2 Cesión. Ninguna de las partes podrá ceder o de otro modo transferir este Contrato (en todo o en parte) sin el previo consentimiento por escrito de la otra parte (que no será denegado sin causa justificada), salvo como parte de la venta de todos o sustancialmente todos los activos de una de las partes (o acuerdo análogo) si: (i) el cesionario acuerda obligarse al cumplimiento a los términos de este Contrato sin modificación y es capaz de cumplirlo por completo; (ii) el cedente cumple por completo este Contrato (incluyendo a título enunciativo pero no taxativo, cualquier obligación de pago en virtud del presente) y (iii) si usted es el cedente, que el cesionario no sea nuestro competidor directo. No obstante lo anterior, nosotros podremos, en cualquier momento notificándole a usted, ceder o de otro modo transferir nuestros derechos y obligaciones en virtud del presente (incluyendo cualquier Pedido) a cualquiera de nuestras Filiales. Cualquier intento de ceder o transferir de otro modo este Contrato será nulo y sin efectos. 17.3 Contratistas independientes. Las partes son contratistas independientes. El Contrato no crea ninguna asociación, franquicia, <i>joint venture</i>, agencia, fideicomiso, empleo o cualquier relación similar entre usted y nosotros. 17.4 Terceros Beneficiarios. Nada de lo dispuesto en el presente Contrato tiene por objeto, ni generará, ningún derecho aplicable por un tercero que no sea parte de este Contrato. El consentimiento de un tercero no será necesario para la enmienda, variación o resolución de este Contrato. 17.5. Acuerdo completo y enmiendas. Este Acuerdo constituye el acuerdo completo entre las partes con respecto al uso y acceso a los servicios y reemplaza todos los acuerdos, propuestas y representaciones anteriores y contemporáneas, ya sean escritas u orales, con respecto al objeto del presente. Este Acuerdo no puede ser alterado, enmendado o modificado excepto que sea por escrito y aceptado por representantes debidamente autorizados de las partes. Las partes acuerdan que cualquier representación, garantía o condición que no esté expresamente contenida en este acuerdo o en una enmienda autorizada por escrito del mismo no será ejecutable por ninguna de las Partes.
---	---

17.7 Waiver. No failure or delay by either party in exercising any right under this Agreement will constitute a waiver of that right. 17.8 Force Majeure. Neither party shall be in breach of its obligations under this Agreement (other than payment obligations) or incur any liability to the other party for any delay or failure to perform its obligations hereunder if and to the extent such delay or nonperformance is caused by a Force Majeure Event. The party affected by the Force Majeure Event shall: (i) promptly inform the other party of such delay or nonperformance; (ii) use commercially reasonable efforts to avoid or remove the underlying cause of the delay or nonperformance; and (iii) resume performance hereunder as soon as reasonably practical following the removal of the Force Majeure Event. 17.9 Notices. All notices hereunder shall be in writing and shall be deemed to have been given upon: (i) personal delivery, or (ii) two business days after sending by e-mail. E-mails to Us shall be directed to Our Chief Legal Officer at (legal@celonis.com), and e-mails to You shall be addressed to the administrative contact designated in Your Order. Notices relating to a party's indemnity obligations must be sent by registered mail and email. 17.10 Surviving Provisions. The terms which by their nature are intended to survive termination or expiration of the Agreement shall survive any such termination and expiration. 17.11 Counterparts. This Agreement may be signed in any number of copies and each shall be an original. All the copies shall together be one and the same agreement. 17.12 Language. Regardless of any language into which this Agreement may be translated, the official, controlling and governing version of this Agreement shall be exclusively the English language version.	17.6 Salvedad . Si un tribunal con jurisdicción competente considera que una disposición del presente Contrato es inválida, inejecutable o ilegal, esta disposición será inaplicable en este Contrato, no obstante, el resto de disposiciones del Contrato continuará con plena vigencia y eficacia. 17.7 Renuncia. En ningún caso el incumplimiento o la demora de una de las partes en ejercitar cualquier derecho al amparo de este Contrato se considerará como renuncia al mismo. 17.8 Fuerza mayor. Ninguna de las partes incurrirá en incumplimiento de sus obligaciones al amparo de este Contrato (que no sean las obligaciones de pago), ni incurrirá en responsabilidad alguna frente a la otra parte por la demora o el incumplimiento en realizar sus obligaciones al amparo del presente si y en la medida en que esta demora o incumplimiento fuera causada por un Supuesto de Fuerza Mayor. La parte afectada por el Supuesto de Fuerza Mayor deberá: (i) informar de manera inmediata a la otra parte de la demora o del incumplimiento; (ii) emplear sus esfuerzos comercialmente razonables para evitar o eliminar la causa subyacente de la demora o incumplimiento; y (iii) reanudar el cumplimiento al amparo del presente tan pronto como sea razonablemente práctico tras la eliminación del Supuesto de Fuerza Mayor. 17.9 Notificaciones. Todas las notificaciones al amparo del presente deberán formularse por escrito y se considerarán entregadas: (i) entrega en persona, o (ii) dos días hábiles después de haberse enviado por E-mail. Los E-mails dirigidos a nosotros deberán enviarse a nuestro Jefe del Departamento de Asesoría Jurídica a la dirección legal@celonis.com y los E-mails dirigidos a usted deberán enviarse al contacto administrativo designado en su Pedido. Las notificaciones relativas a las obligaciones de indemnización de una de las partes deberán enviarse por correo certificado y por E-mail. 17.10 Disposiciones subsistentes. Los términos que por su naturaleza tengan la intención de sobrevivir a la resolución o expiración del Contrato sobrevivirán a cualquier resolución o expiración del mismo. 17.11 Ejemplares. El presente Contrato podrá firmarse en cualquier número de copias y cada una de ellas será un original. Todas las copias constituirán todas juntas un único y mismo contrato. 17.12 Idioma. Independientemente de cualquier idioma al que se pudiera traducir este Contrato, la versión oficial, prevalente que regirá el mismo será únicamente la versión en inglés.
--	---

Field Code Change

Annex A Definitions	Anexo A Definiciones
1. "Affiliate": any entity that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with a party, but only for so long as such control exists. As used here, "Control," means direct or indirect ownership or control of more than 50% of the voting interests. 2. "Agreement": this Master Services Agreement, including (i) any Order referencing this Agreement and (ii) any terms and conditions specifically referenced in this Agreement or an Order. 3. "Authorized Reseller": a reseller, distributor or other partner authorized by Celonis to sell Celonis products or services. 4. "Celonis Materials": any software, programs, tools, systems, data, Celonis Confidential Information or other materials made available by Us to You under this Agreement, excluding Non-Celonis Applications. 5. "Celonis Privacy Notice": the then-current privacy policy found at https://www.celonis.com/privacy-policy and incorporated herein by reference. 6. "Celonis Training Platform Terms of Use": The terms and conditions found at _____ and incorporated herein by reference. 7. "Celonis Trust Center": the website containing Celonis' security governance information at https://www.celonis.com/trust-center/. 8. "Cloud Service": the Celonis software-as-a-service platform, the On-premise Component (if applicable), and the Documentation, but excluding Non-Celonis Applications and any links to third-party products or services contained in the Cloud Service. 9. "Confidential Information": any information disclosed to a party by the other party concerning the business and/or affairs of the other party, including but not limited to information relating to a party's operations, technical or commercial know-how, specifications, inventions, processes or initiatives, plans, product information, pricing information, know-how, designs, trade secrets, software, documents, data and information which, when provided by one party to the other: a) are clearly identified as "Confidential" or	1. "Filial": cualquier entidad que directa o indirectamente controle, sea controlada por, o esté bajo control común con una parte, no obstante, sólo en la medida en que dure dicho control. Tal y como se utiliza en el presente Contrato, "Control" significa la titularidad directa o indirecta o el control de más del 50% de los intereses con derecho a voto. 2. "Contrato": el presente Contrato Maestro de Servicios, incluyendo (i) cualquier Pedido que referencie este acuerdo y (ii) cualquier término y condición especialmente referenciado en este Contrato o una Orden de Pedido. 3. "Revendedor Autorizado": un revendedor, distribuidor u otro socio autorizado por Celonis para vender a Celonis productos o servicios. 4. "Materiales de Celonis": cualquier <i>software</i>, programas, herramientas, sistemas, datos, Información Confidencial de Celonis u otro material que pongamos a disposición suya en virtud de este Contrato, con exclusión de las aplicaciones que no son de Celonis. 5. "Notificación de Privacidad de Celonis": la política de privacidad vigente en ese momento en https://www.celonis.com/privacy-policy e incluida en el presente por referencia. 6. "Términos de Uso de la Plataforma de Formación de Celonis": los términos y condiciones que se encuentran en _____ e incluidos en el presente por referencia. 7. "Celonis Trust Center": la página web que contiene información sobre la gestión de la seguridad de Celonis en https://www.celonis.com/trust-center/. 8. "Cloud Service": la plataforma <i>software-as-a-service</i> de Celonis, el componente <i>on-premise</i> (en su caso) y la Documentación, excluyendo no obstante las Aplicaciones que no sean de Celonis y cualquier vínculo a productos o servicios de terceros contenidos en el Cloud Service. 9. "Información Confidencial": cualquier información revelada a una parte por la otra relativa a la actividad empresarial y/o los asuntos de la otra parte, incluyendo a título enunciativo pero no taxativo, la información relativa a las operaciones, <i>know-how</i> técnico o comercial, especificaciones, inventos, procesos e iniciativas, planes, información sobre producto, información sobre precios, <i>know-how</i>, diseños, secretos comerciales, <i>software</i>, documentos, datos e información de una de las partes, que de facilitarse por una de ellas a la otra: a) se

Field Code Change

Field Code Change

Field Code Change

Field Code Change

"Proprietary" or are marked with a similar legend; b) are identified as Confidential Information at the time of disclosure and confirmed as Confidential Information in writing within a reasonable period of time after disclosure; or c) a reasonable person would understand to be confidential or proprietary at the time of disclosure. 10. "Customer Data": the (i) data and information provided by You to Us and/or input, uploaded and/or shared by You, Your Users or Us on Your behalf, for the purpose of using the Cloud Service or facilitating Your use of the Services, or (ii) data You collect and process through Your use of the Cloud Service, in each case excluding aggregated and anonymized information collected, processed or disclosed pursuant to the Celonis Privacy Notice. 11. "Customer Materials": any materials, data, information, software, equipment or other resources owned by or licensed to You and made available to Us pursuant to facilitating Your use of the Services, including Customer Data and Output. 12. "Customer Value Resource": Celonis resource(s) which may be made available to You. 13. "Data Processing Agreement": Then-current Data Processing Agreement (including its supplements and annexes) in effect as of the effective date of Your Initial Subscription Term and each subsequent Renewal Term (as applicable) found at https://www.celonis.com/terms-and-conditions/ and incorporated herein by reference. 14. "Data Protection Laws": all applicable laws, rules, regulations, decrees, or other enactments, orders, mandates, or resolutions relating to privacy, data security, and/or data protection, and any implementing, derivative or related legislation, rule, and regulation as amended, extended, repealed and replaced, or re-enacted, as well as any applicable industry self-regulatory programs related to the collection, use, disclosure, and security of Personal Data. 15. "Documentation": the then-current product description of the applicable Services, as made available by Us on the Celonis website found at https://www.celonis.com/terms-and-conditions/ and incorporated herein by reference. 16. "EMS Team": a password secured tenant within the multi-tenant cloud environment in which the Cloud Service runs, sharing resources across	identifique claramente como "Confidencial" o "De Propiedad Exclusiva" o esté señalada con una leyenda similar; b) se identifique como Información Confidencial en el momento de su divulgación y se confirme por escrito como Información Confidencial en un plazo de tiempo razonable después de su divulgación; o c) una persona razonable entendería como confidencial o de propiedad exclusiva en el momento de su divulgación. 10. "Datos del Cliente": (i) datos e información que nos aporte usted a nosotros y/o aportaciones, cargadas y/o compartidas por usted, sus usuarios o nosotros en su nombre a los efectos de usar el Servicio Cloud o de facilitar su uso de los Servicios, o (ii) datos que usted recoja y procese a través de su uso del Servicio Cloud, en cada caso excluyendo la información agregada y anonimizada recogida, procesada o revelada en virtud de la Notificación de Privacidad de Celonis. 11. "Materiales del Cliente": cualquier material, dato, información, <i>software</i>, equipo u otro recurso que fuera propiedad de o estuviera autorizado a usted y puesto a nuestra disposición con el fin de facilitarle a usted el uso de los Servicios, incluyendo los Datos del Cliente y <i>Output</i>. 12. "Recurso de Valor de Cliente": los recursos de Celonis que podrían ponerse a disposición de usted. 13. "Contrato de Procesamiento de Datos": el Contrato de Procesamiento de Datos vigente (incluyendo sus suplementos y anexos) en la fecha de su Periodo de Suscripción Inicial y el de los de el periodo de renovación subsiguientes (si aplicare) que podrá consultar en https://www.celonis.com/terms-and-conditions/ y que se incluye en el presente por referencia. 14. "Leyes sobre la Protección de Datos": todas las leyes, normas, regulaciones, decretos aplicables u otras leyes, disposiciones, mandatos o resoluciones relativas a la privacidad, la seguridad de datos y/o la protección de datos y cualquier legislación, norma y regulación implementadora, derivada o relacionada según sea enmendada, ampliada, derogada y sustituida o promulgada nuevamente, así como cualquier programa autoregulatorio del sector aplicable a la recogida, uso, revelación y seguridad de los Datos Personales. 15. "Documentación": la descripción del producto vigente en ese momento de los Servicios aplicables, que pongamos a disposición en la página web de Celonis en https://www.celonis.com/terms-and-conditions/ y que se incluye en el presente por referencia. 16. "Equipo EMS": un usuario seguro con contraseña en el entorno <i>cloud</i> de multi-usuarios en el que funciona el Servicio Cloud, compartiendo recursos a través de
--	--

Field Code Change

Field Code Change

Field Code Change

Field Code Change

tenants and providing data isolation for each tenant.	usuarios y proporcionando aislamiento de datos para cada usuario.
17. "Fees" : the fees payable by You for the Services as set out in an Order.	17. "Cuotas" : las cuotas por usted pagaderas por los Servicios conforme a lo previsto en el Pedido.
18. "Force Majeure Event" : acts, events, omissions or accidents beyond a party's reasonable control, including, without limitation, strikes, industrial disputes, failure of a utility service or transport network, acts of God, war, riot, civil commotion, malicious damage, compliance with any law or governmental order, rule, regulation or direction, accident, breakdown of machinery, act of terror, Internet service provider failure or delay, denial of service attack, fire, flood or storm, but excluding (a) financial distress or the inability of either party to make a profit or avoid a financial loss, (b) changes in market prices or conditions, or (c) a party's financial inability to perform its obligations hereunder.	18. "Supuesto de Fuerza Mayor" : actos, eventos, omisiones o accidentes más allá del control razonable de las partes, incluyendo a título enunciativo pero no taxativo, huelgas, conflictos industriales, fallo en un servicio público o en la red de transportes, actos fortuitos, guerras, reyertas, disturbios sociales, daños dolosos, cumplimiento de cualquier ley u orden, norma, reglamento o instrucción gubernamental, accidente, avería de la maquinaria, acto terrorista, fallo o demora del proveedor del servicio de Internet, ataque por denegación de servicio, incendio, inundación o tormenta, no obstante excluyendo (a) dificultades económicas o incapacidad de una de las partes de generar beneficios o evitar pérdidas económicas, (b) cambios en los precios o condiciones de mercado, o (c) incapacidad económica de una de las partes para cumplir sus obligaciones al amparo del presente.
19. "Initial Subscription Term" : the initial term of Your Subscription as specified in the Order.	19. "Término de Suscripción Inicial" : el término inicial de su Suscripción según se especifique en el Pedido.
20. "Losses" : any and all costs, liabilities, losses, and expenses (including, but not limited to, reasonable attorneys' fees) finally awarded by a court of competent jurisdiction.	20. "Pérdidas" : cualquier coste, obligación, pérdida y gasto (incluyendo a título enunciativo pero no taxativo, los honorarios razonables de abogados) asignado finalmente por un tribunal con jurisdicción competente.
21. "Malware" : any program or device (including any software, code or file) which is intended to prevent, impair or otherwise adversely affect the access to or operation, reliability or user experience of any computer software, hardware or network, telecommunications service, equipment or network or any other service or device, including without limitation worms, trojan horses, viruses, ransomware, trap doors and other similar malicious devices.	21. "Malware" : cualquier programa o dispositivo (incluyendo cualquier <i>software</i> , código o archivo) que tenga la intención de evitar, impedir o de otro modo afectar de manera adversa al acceso a o al funcionamiento, la fiabilidad o la experiencia del usuario de cualquier <i>software</i> , <i>hardware</i> o red informática, servicio de telecomunicaciones, equipo o red o cualquier otro servicio o dispositivo, incluyendo a título enunciativo pero no taxativo, gusanos, caballos de Troya, virus, <i>software</i> malintencionado, trampas y otros dispositivos maliciosos similares.
22. "Metrics Definition" : the then-current description of the Services metrics made available by Us as "Metrics Definition" on the Celonis website under https://www.celonis.com/terms-and-conditions/ .	22. "Definición de Métrica" : la descripción vigente en ese momento de los Servicios métricos puestos a disposición por nosotros como "Definición Métrica" en la página web de Celonis en https://www.celonis.com/terms-and-conditions/ .
23. "Non-Celonis Application" : a third-party software application or functionality that interoperates with all or part of the Services.	23. "Aplicación distinta de Celonis" : aplicación o funcionalidad de <i>software</i> de un tercero que interopera con todos o una parte de los Servicios.
24. "Online Training Cloud" : Online training courses offered by Celonis at https://www.celonis.com/training .	24. "Cloud de Formación Online" : cursos de formación online ofrecidos por Celonis en https://www.celonis.com/training .
25. "On-premise Component" : on-premise software that may be provided with, and that operates in conjunction with, the Cloud Service. When made available, the On-premise Component can be downloaded and installed (including updates) by	

Field Code Change

Field Code Change

Field Code Change

Field Code Change

Customer. Customer is responsible for the installation and operation of the On-premise Component, including any updates made available by Us. The Service Level Agreement does not apply to On-premise Components. 26. "Order": an ordering document or online order form that: (i) incorporates or references this Agreement and (ii) specifies the Services ordered and the Fees owed. Orders may be between You and Us or You and an Authorized Reseller. 27. "Output": means any (i) content in the form of files and/or images generated by the Cloud Service that, as part of the documented functionality of the Cloud Service, are exported, printed, downloaded and/or extracted from the Cloud Service by an Authorized User during the Subscription Term, and (ii) documentation deliverables identified as such in a statement of work for Professional Services. 28. "Personal Data": any data and information relating to an identified or identifiable living person as defined under applicable Data Protection Laws. 29. "Professional Services": the consulting and/or professional services related to the Services provided by Us to You as described in the applicable Order. Except as expressly agreed otherwise in an Order, Professional Services are limited to implementation and configuration support relating to the Cloud Service and shall in no event be considered a "works made for hire" engagement. For avoidance of doubt, Customer Value Resources are not Professional Services. 30. "Proof of Value": Your use of the Services as part of a demonstration provided by Us solely to enable You to determine whether to purchase a Subscription for the Services. 31. "Proprietary Rights": rights in patents, utility models, trademarks, service marks, trade names, other trade-identifying symbols and inventions, copyrights, design rights, database rights, rights in know-how, trade secrets and any other intellectual property rights, anywhere in the world, whether registered or unregistered, and including applications for the grant of any such rights. 32. "Renewal Term": has the meaning set out in Section 13.1. 33. "Representatives": of a party are its and its Affiliates' employees, officers, directors, advisers, agents and subcontractors.	25. "Componente On-premise": <i>software on-premise</i> que podrá proporcionarse con, y que funciona en conjunto con, el Servicio Cloud. Cuando esté disponible, el Componente <i>On-premise</i> podrá descargarse e instalarse (incluyendo actualizaciones) por el Cliente. El Cliente será responsable de la instalación y del funcionamiento del Componente <i>On-premise</i>, incluyendo cualquier actualización que pongamos a disposición. El Contrato de Nivel de Servicio no se aplicará a los Componentes <i>On-premise</i>. 26. "Pedido": una hoja de pedido o formulario de pedido on-line que: (i) incluye o hace referencia a este Contrato y (ii) especifica los Servicios solicitados y las Cuotas adeudadas. Los Pedidos podrán ser entre usted y nosotros o entre usted y un Revendedor Autorizado. 27. "Output": significa cualquier (i) contenido en forma de archivos y/o imágenes generados por el Servicio Cloud que, como parte de la funcionalidad documentada del Servicio Cloud, sean exportados, imprimidos, descargados y/o extraídos del Servicio Cloud por un Usuario Autorizado durante el Término de Suscripción, y (ii) la documentación a entregar identificada como tal en una declaración de trabajo para los Servicios Profesionales. 28. "Datos Personales": cualquier dato e información relativa a una persona viva identificada o identificable conforme a lo definido en las Leyes de Protección de Datos aplicables. 29. "Servicios Profesionales": los servicios profesionales y/o de consultoría relativos a los Servicios que le prestamos a usted conforme a lo descrito en el Pedido correspondiente. Salvo que se acuerde de manera expresa de otro modo en un Pedido, los Servicios Profesionales estarán limitados a la implementación y al soporte a la configuración relativos al Servicio Cloud y en ningún caso se considerarán un compromiso de "obra por encargo". 30. "Prueba de Valor": el uso que usted haga de los Servicios como parte de una muestra ofrecida por nosotros únicamente para permitirle a usted decidir si adquirir una Suscripción de los Servicios. 31. "Derechos de Propiedad": derechos en patentes, modelos de utilidades, marcas comerciales, marcas de servicios, nombres comerciales, otros símbolos de identificación de marcas e invenciones, derechos de autor, derechos de diseños, derechos de bases de datos, derechos de <i>know-how</i>, secretos comerciales y cualesquiera otros derechos de la propiedad intelectual, en cualquier lugar del mundo, independientemente de si
--	--

34. "Service Level Agreement": the then-current service levels for the Services as set out in the Order, or if none are specified, as found under "Service Level Agreement SaaS" at https://www.celonis.com/terms-and-conditions/ and incorporated herein by reference. 35. "Services": the services provided under an Order or made available to You under this Agreement, including the Cloud Service, Support Services, Additional Services, Online Training Cloud and Professional Services, each as described in the applicable Documentation. Services exclude Non-Celonis Applications. 36. "Subscription": the subscriptions You purchase under an Order for Your use of and access to the Services in accordance with this Agreement. 37. "Subscription Fees": the Fees payable for access to the Cloud Service as set out in an Order. 38. "Subscription Term": the Initial Subscription Term and any subsequent Renewal Terms. 39. "Support Services": the support services, as described in the Support Services Description, that We provide to You in respect of the Cloud Service. 40. "Support Services Description": the detailed description of the Support Services as included in the applicable Order or if none are specified, as found under "Support Services and Service Level Agreement" at https://www.celonis.com/terms-and-conditions/ and incorporated herein by reference. 41. "User": those employees, agents and independent contractors of Yours or Your Affiliates (including third-party suppliers and/or contractors) who are authorized by You to access and use the Services in accordance with this Agreement, and to whom You have supplied a user identification and password (if applicable). 42. "We," "Us," "Our" or "Celonis": the Celonis entity entering into the applicable Order with You. 43. "You" or "Your": the company or other legal entity that enters into the applicable Order with Celonis.	están registrados o no, e incluyendo las aplicaciones para la concesión de cualquiera de estos derechos. 32. "Término de Renovación": tiene el significado previsto en la Cláusula 13.1. 33. "Representantes": de una parte son los empleados, directivos, consejeros, asesores, agentes y subcontratistas de sus Filiales. 34. "Contrato de Nivel de Servicio": los niveles de los servicios vigentes en ese momento para los Servicios conforme a lo previsto en el Pedido, o si no se especifica ninguno, podrán consultarse en "SaaS Contrato de Nivel de Servicio" en https://www.celonis.com/terms-and-conditions/ y se incluyen en el presente por referencia. 35. "Servicios": los servicios prestados en virtud de un Pedido o puestos a disposición suya en virtud de este Contrato, incluyendo el Servicio Cloud, los Servicios de Soporte, los Servicios Adicionales, la Cloud de Formación On-line y los Servicios Profesionales, cada uno descrito en la Documentación correspondiente. Los Servicios excluyen las Aplicaciones distintas de Celonis. 36. "Suscripción": las suscripciones que usted adquiera en virtud de un Pedido para el uso y el acceso por su parte a los Servicios de acuerdo con este Contrato. 37. "Cuotas de Suscripción": las Cuotas pagaderas para el acceso al Servicio Cloud conforme a lo previsto en un Pedido. 38. "Término de Suscripción": el Término de Suscripción Inicial y cualquier Término de Renovación posterior. 39. "Servicios de Soporte": los servicios de soporte, conforme se detallan en la Descripción de los Servicios de Soporte que le ofrecemos a usted respecto del Servicio Cloud. 40. "Descripción de los Servicios de Soporte": la descripción detallada de los Servicios de Soporte en la medida que esté incluida en el Pedido correspondiente o, si no se especifica ninguno, podrán consultarse en https://www.celonis.com/terms-and-conditions/ y se incluyen en el presente por referencia. 41. "Usuario": los empleados, agentes y contratistas independientes suyos o de sus Filiales (incluyendo terceros proveedores y/o contratistas) que estén autorizados por usted para acceder y usar los Servicios de acuerdo con este Contrato, y a quienes usted haya facilitado su identificación de usuario y contraseña (en su caso). 42. "Nosotros," "Nuestro" o "Celonis": la entidad de Celonis que formalice el correspondiente Pedido con usted. 43. "Usted" o "Su": la sociedad u otra persona jurídica que formalice el correspondiente Pedido con Celonis.
---	---

Field Code Change

Field Code Change

Field Code Change

Field Code Change